

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 81

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Freitag, 10. April
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 10 avril
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 81

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleze (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 81

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handels-
marken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di com-
mercio. / Aktiengesellschaft der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Brasilien: Zollvergünstigungen für Destillierapparate und Automobile. / Congo
Belge: Modifications du tarif des droits d'entrée. / Litauen: Zolltarif. / Taxermässigung
im Telefonverkehr mit Oesterreich. — Réduction de taxe dans les relations télépho-
niques avec l'Autriche. / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation
hebdomadaire de la Banque nationale suisse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Ser-
vice international des virements postaux. / Beitritte zum Postscheckverkehr. — Adhésions
au service des chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice II 1885 der «Patria» Schwei-
zerische Lebensversicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit in Basel per
Fr. 10,000, zugunsten des Hürri-Weber P., in Beinwil a. See.

An den Inhaber der vorgenannten Police ergeht gemäss Art. 851 O. R.
die öffentliche Aufforderung, dieselbe binnen einem Jahre, d. h. bis zum
11. April 1932 dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, ansonst dieselbe als
nichtig und kraftlos erklärt würde. (Art. 13 B. G. betreffend den Versiche-
rungsvertrag). (W 153^b)

Kulm, den 9. April 1931.

Bezirksgericht.

Par décision du 9 avril 1931, le président du Tribunal du district de
Vevey a prononcé l'annulation de 20 obligations du capital nominal de fr. 500
chaque, 4 %, du Service Communal des Eaux de Vevey-Montreux, nos 1561
à 1580, sans Feuilles de coupons, propriété du Comptoir d'Escompte de Ge-
nève, succursale de Lausanne. (W 154)

Vevey, le 10 avril 1931.

Le président: H. Paschoud.

La Pretura di Lugano-Città notifica che, in relazione ad istanza dell' Arch.
G. Bordonzotti, in Lugano, venne, con decreto ordinario, dichiarata l'ammor-
tizzazione dell' obbligazione al portatore n° 9772 di fr. 1000, del prestito B,
5 %, del Cantone Ticino 1915, con cedole semestrali al 30 giugno e 31 di-
cembre. (W 155)

Lugano, 9 aprile 1931.

Per la Pretura:

Il segretario agg.: Bernaschina.

In relazione ad analoga istanza di parte, a sensi degli art. 851 e segg.
O. O. è fatta pubblica diffida allo sconosciuto possessore del foglio cedole
relativo all' obbligazione Comune di Bodio, prestito opere pubbliche 1913,
n° G, da fr. 1000, 4,5 % (cedole dal 31 dicembre 1926 al 31 dicembre 1937),
a volerlo produrre alla Pretura di Leventina, in Faido, entro il 15 aprile
1934.

In caso di decorso infruttuoso di detto termine, il foglio-cedole di cui
sopra sarà annullato. (W 139^b)

Faido, 26 marzo 1931.

Pretura di Leventina:

Il pretore: Avv. G. Cattaneo.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 21. Januar. Dr. Walter Meier, von Regensdorf, in Zollikon, und
Dr. Werner Hausherr, von Zürich, in Zürich 2, haben unter der Firma
Dr. Walter Meier & Dr. Werner Hausherr, Treuhand-, Organisations-, Revisi-
ons- & Buchhaltungs-Gesellschaft, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft
eingegangen, welche am 15. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Die Firma erteilt
Prokura an Emil Guggenbühl, von Grünigen, in Zürich, Fraumünsterstrasse
Nr. 29.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1931. 8. April. Die Genossenschaft unter der Firma Wasserversorgung
Meikirch Uettiligen & Umgebung, mit Sitz in Meikirch (S. H. A. B. Nr. 290
vom 10. Dezember 1924, Seite 2022), hat in der Generalversammlung vom
14. Dezember 1930 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderung der-
im S. H. A. B. Nr. 312 vom 19. Dezember 1907, Seite 2157, publizierten Tat-
sachen getroffen: Die Genossenschaft hat eine Anzahl Quellen in Wahlen-
dorf, Kielematt, Bösmatt und Seienberg erworben und den Ankauf weiterer
Quellen, Nachgrabungs- und Sicherungsrechte in Aussicht genommen. Sie hat
in den Jahren 1912 und 1913 Quellfassungen durchgeführt und die nötigen

Anlagen für die Versorgung der Ortschaften Meikirch, Grächwäli, Schüpberg,
Jetzikofen und Uettiligen mit Wasser zu Triuk- und Löschzwecken erstellen
lassen. Sie verkaufte der Gemeinde Kirchhändach für die Versorgung ihres Ge-
bietes im Jahre 1920 50 Minutenliter und im Jahre 1925 weitere 50 Minuten-
liter Wasser. Ueber beide Verkäufe wurde am 19. Mai 1925 ein Dienstbarkeits-
vertrag abgeschlossen. Durch ein das ganze Gebiet umfassendes Ringsystem
wurden auch die Gehöfte von Uettiligen, Uettiligenfeld, Ambühl, Oberdettigen
und Ortschaften an die Wasserversorgung angeschlossen. Die Genossen-
schaft verfolgt den Zweck in gemeinnütziger Weise die vorgenannten Or-
tschaften mit gutem Triukwasser und Hydranten zu versorgen. Ein Gewinn
wird nicht beabsichtigt. Die Aufnahme neuer Mitglieder erfolgt auf schrift-
liche Anmeldung hin durch den Vorstand. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 400.
Die Generalversammlung kann diesen Ansatz erhöhen oder ermässigen. Bei
Handänderung eines an die Wasserversorgung angeschlossen Heimwesens
oder Besitztums haftet der frühere Besitzer der Genossenschaft gegenüber
für den ganzen im laufenden Geschäftsjahr fällig werdenden Wasserzins. Ver-
kauft indessen ein Mitglied nur einen Teil der angeschlossen Gebäude oder
seines Besitztums, so haben die neuen Eigentümer sich als neue Genossen-
schafter anzumelden und das übliche Eintrittsgeld einzubezahlen. Beim Ab-
sterben eines Mitgliedes tritt die Erbschaft in seine Rechte und Pflichten
gegenüber der Genossenschaft ein. Derjenige Erbe, welcher in der Teilung
die Liegenschaft übernimmt, hat sich sofort beim Vorstand schriftlich anzu-
melden. Werden die angeschlossen Gebäude unter 2 oder mehrere Erben
verteilt, so ist eine entsprechende Anzahl Anmeldungen erforderlich. In die-
sem Falle ist für jede ausser dem Stammesbesitz vermehrte Mitgliedschaft ein
Eintrittsgeld fällig. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv
zu zweien. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Bern

Dachdeckergeschäft. — 7. April. Die Firma Jakob Wälti,
Dachdeckergeschäft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 300 vom 22. Dezember 1923,
Seite 2400), ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen
über an die Kollektivgesellschaft «Wälti & Sohn», in Bern.

Jakob Wälti, Vater, und Erwin Wälti, Sohn, beide von und in Bern,
haben unter der Firma Wälti & Sohn, in Bern, eine Kollektivgesellschaft ein-
gegangen, welche am 1. April 1931 ihren Anfang nahm. Sie übernimmt Akti-
ven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jakob Wälti», in Bern.
Dachdeckergeschäft. Thunstrasse 41a, in Bern.

7. April. Aus dem Vorstande des Vereins unter dem Namen Römisch
Katholischer Kultusverein in Bern, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 291 vom
14. Dezember 1925, Seite 2083), ist der bisherige Sekretär Eugen Lenzinger
ausgeschieden und dessen Zeichnungsberechtigung erloschen. An seiner
Stelle wurde neu gewählt Robert Bürgi, Beamter, von Gachnang, in Bern.
Namens des Vereins zeichnen Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier
kollektiv zu dreien.

Bureau Burgdorf

8. April. Infolge Konkurskenntnisses des Konkursrichters von Burg-
dorf vom 25. März 1931 werden folgende Firmen von Amtes wegen gelöscht:

1. Rasierklingen. — Marbot & Cie., Kommanditgesellschaft,
Rasierklingenfabrik, in Aefligen (S. H. A. B. Nr. 126 vom 3. Juni 1929,
Seite 1146).

2. Wirtschaft usw. — Fritz Marbot, Wirtschaft und Handel mit
Landesprodukten, in Alchenflüh (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1931,
Seite 136).

Bureau Courtelary

18 mars. La société anonyme sous la raison sociale Société Anonyme
Chasseral, en liquidation, à St-Imier (F. o. s. du 14 février 1931, n° 36,
page 309), ayant terminé sa liquidation est radiée au registre du commerce.

Balanciers — 8 avril. Société en nom collectif A. Aufranc & Cie.,
fabricants de balanciers, à Orvin (F. o. s. du 15 juillet 1930, n° 162,
page 1498). Suivant contrat de mariage du 25 mars 1931, ratifié par l'Auto-
rité tutélaire le 2 avril 1931, l'associé Félix-René Léchoy, d'Orvin, et Clotilde-
Esther Léchoy, née Gagnebin, domiciliés à Orvin, ont adopté le régime de la
séparation de biens (art. 241 et suivants C. c. s.).

Bureau Laufen

26. März. Der Verein Turnverein Laufen, in Laufen (S. H. A. B. Nr. 264
vom 17. Oktober 1910, Seite 1790), hat in seiner Generalversammlung vom
13. Dezember 1930 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen.
Der Verein besteht aber gemäss Art. 52 und 60 ff. des Z. G. B. ohne Eintrag
weiter.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

7. April. Ans dem Vorstand der Genossenschaft zur Beschaffung elektri-
scher Energie in Hausen, mit Sitz in Hausen, Gemeinde Meiringen (S. H.
A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1922, Seite 243), sind ausgetreten Alfred Nägeli,
Präsident, Andreas Anderegg, Vizepräsident, Oskar Bannholzer, Sekretär,
K. Stähli-Schild, Bendicht Huggler und Kaspar Brog, letztere drei Beisitzer.
An deren Stelle wurden gewählt: als Präsident: Adolf Schild, Heizer S. B. B.,
von Brienz, in Hausen (Gemeinde Meiringen); als Vizepräsident: Alfred
Santschi, Schreiner, von Sigriswil, in Hausen (Gemeinde Meiringen); als
Sekretär: Johann Roth, Schreiner, von Schattenthal, in Hausen (Gemeinde
Meiringen); als Beisitzer: Hans Brog, Fuhrhalter, von Meiringen, in Hau-

sen (Gemeinde Meiringen); Bendicht Rieder, Landwirt, von Meiringen, in Hausen (Gemeinde Meiringen), und Heinrich Neiger, Bahnarbeiter, von Meiringen, in Hausen (Gemeinde Meiringen). Die Unterschriften von Alfred Nägeli und Oskar Bannholzer sind erloschen. Der Präsident und Sekretär zeichnen rechtsverbindlich für die Genossenschaft.

Bureau de Porrentruy

Tabacs. — 7. avril. La raison individuelle **Veuve Bleimann-Ziegler**, magasin de tabacs, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 7 mai 1926, n° 103, page 842), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau Thun

7. April. Die **Gemeinnützige Bau- & Wohn-Genossenschaft Thun und Umgebung**, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1929, Seite 590), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 14. März 1931 eine Statutenrevision vorgenommen und die Firma abgeändert in **Gemeinnützige Bau- & Wohngenossenschaft Freisatt Thun**. Die übrigen im Schweiz. Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Liegenschaftsvermittlung usw. — 7. April. Ernst Jenni, Sohn, von Bowil, wohnhaft in Strassburg, und Fräulein Hedwig Jenni, von Bowil, wohnhaft in Thun, haben unter der Firma **Ernst Jenni & Cie.**, mit Sitz in Thun, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Die Firma erteilt Einzelprokura an Ernst Jenni, Vater, von Bowil, wohnhaft in Thun. Die Prokura wird im Sinne von Art. 459, Al. 2 O. R. ausgedehnt auf Ankauf, Veräusserung und Belastung von Liegenschaften. An- und Verkauf von Liegenschaften, Vermittlung und Verwaltung von solchen. Hohmaad-Thun.

Bureau Trachsehdal

7. April. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft «Bank in Burgdorf (Banque de Berthoud)», mit Hauptniederlassung in Burgdorf und Zweigniederlassung in Lützelwühl unter der Firma **Bank in Burgdorf, Filiale Lützelwühl** (S. H. A. B. vom 7. April 1930, Nr. 81, Seite 743), hat in seiner Sitzung vom 6. März 1931 am Platz des Otto Morgenthaler zum Präsidenten gewählt den bisherigen Vizepräsidenten Hans Aebi alliié Aebi, von Wynigen, Fabrikant, in Burgdorf, und an seinem Platze als Vizepräsident Rudolf Schüpbach, von Thun und Steffisburg, Fabrikant in Kirchberg. Der Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Sekretär Simon Gygax kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschrift des Otto Morgenthaler ist erloschen, er bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates.

Bureau Wangen a. A.

Tuch- und Wolledeckenfabrik. — 7. April. Inhaber der Einzelfirma **Hermann Mülhaupt**, in Wangen a. A., ist Hermann Mülhaupt, von Brombach bei Lörrach (Baden), in Wangen a. A. Die Firma erteilt Einzelprokura an Fritz Weber, von Solothurn, in Wangen a. A. Tuch- und Wolledeckenfabrik. In der Bunde.

Chemisch-technische Produkte. — 8. April. Inhaber der Einzelfirma **Ernst Ingold**, in Bettenhausen, ist Ernst Ingold, Johannes sel., von Bettenhausen, im Holz zu Bettenhausen. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1931. 21. März. Unter der Firma **Alpgenossenschaft Trockenmatt** hat sich mit Sitz in Meggen auf Grund der vom 18. Februar 1931 datierten Statuten eine **Genossenschaft** gebildet. Ihre Dauer ist unbestimmt. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern durch Erwerb einer oder mehrerer Alpen Gelegenheit zu bieten, ihr Jungvieh billig und in bestgeeigneter Weise zu sommern. Genossenschafter sind zunächst die neun Aktionäre der ehemaligen Aktiengesellschaft «Alpgesellschaft Trockenmatt» in Meggen. Sie erhalten auf jede innegehabte Aktie einen Genussschein. Diese haben keinen Nennwert, dagegen kann jeder Genossenschafter im Verhältnis zum Genussscheinbesitz Rinder zur Sommerung auf die Alp geben. Ueber die Aufnahme von neuen Mitgliedern entscheidet die Generalversammlung. Die Einkaufsumme bestimmt die Generalversammlung auf Antrag des Vorstandes, Ueber eventuelle Mitgliederbeiträge entscheidet die Generalversammlung. Um Genossenschafter werden zu können, muss einer 1. in der Gemeinde Meggen wohnen, Besitzer einer Liegenschaft in dorten und Schweizerbürger sein; 2. eigenen Rechts sein und guten Leumund besitzen, und 3. seinen Beitritt schriftlich erklären. Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, Austritt oder Verkauf der Genussscheine. Beim Austritt hat eine Kündigung mindestens drei Monate vor Rechnungsabschluss zu erfolgen, demnach spätestens bis 30. September. Bei freiwilligem Austritt, Tod oder Ausschluss haben der Austrittende oder dessen Erben ein Anrecht auf das Genossenschaftsvermögen im Verhältnis zum Genussscheinbesitz. Bei der Vermögensberechnung sind die Liegenschaften zum Katasterwert einzusetzen und die gesamten Aktiven, nach Abzug der Passiven werden durch die Anzahl der Genussscheine geteilt. Von dem auf einen Genussschein entfallenden Betrag erhält der Austrittende $\frac{1}{2}$ als Anteil am Vermögen. Für die Verpflichtungen der Genossenschaft sind die Mitglieder solidarisch haftbar. Die Erreichung eines Gewinnes ist nicht beabsichtigt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Rechnungsrevisor und der aus 3 Mitgliedern (Präsident, Aktuar und Geschäftsführer) bestehende Vorstand mit einjähriger Amtsdauer. Präsident und Aktuar führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Jost Stalder-Beffa, Landwirt; Aktuar: Josef Sigrist, Landwirt, und Geschäftsführer: Gottlieb Stalder, Landwirt; alle von und in Meggen.

Vertretungen der chemisch-technischen Branche usw. — 4. April. In der Kommanditgesellschaft **Lustenberger & Cie.**, Handels- und Fabrikvertretungen der chemisch-technischen Branche, speziell Wasch- und Glättartikel und Maschinen, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 72 vom 27. März 1929, Seite 625), wurde dem Kommanditär Friedrich Lustenberger und Anton Jenny, Kaufmann, von und in Luzern, Kollektivprokura in dem Sinne erteilt, dass sie berechtigt sind, unter sich zu zweien zu zeichnen. Geschäftslokal nunmehr: Bruchstrasse 43.

Metzgerei. — 7. April. Inhaber der Firma **Hermann Furrer**, in Schötz, ist Hermann Furrer, von Flühli, in Schötz, Metzgerei.

Technische Artikel usw. — 7. April. **Industrie A. G. Allegro** (Société Industrielle S. A. Allegro), mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 301 vom 24. Dezember 1929, Seite 2536). Die Prokura von Charles Wismer ist erloschen. Dagegen wurde Prokura erteilt an Martin Schürmann, von Künten (Aargau), in Luzern. Er zeichnet kollektiv mit der bisherigen Prokuristin Frieda Kuhn.

7. April. **Käsergenossenschaft Oberdorf-Dagmersellen**, mit Sitz in Dagmersellen (S. H. A. B. Nr. 89 vom 19. August 1915, Seite 530). Der Präsident des Vorstandes Anton Marfurt ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt: Jakob Marfurt, Landwirt, von und in Dagmersellen. Für den zurückgetretenen Beisitzer Jakob Haller wurde gewählt: Friedrich Wiss, Landwirt, von und in Dagmersellen. Der Aktuar Marzell Haller ist nun Bürger von Dagmersellen. Die Unterschrift für die Gesellschaft führen Präsident, Kassier und Aktuar je zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Murten (Bezirk See)

1931. 2. April. In der Generalversammlung der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Galmiz**, in Galmiz (S. H. A. B. Nr. 107 vom 10. Mai 1926, Seite 857), vom 28. Dezember 1930 ist der Vorstand wie folgt bestellt worden: Fritz Bongni, Sohn des Gottlieb, Landwirt, von und in Galmiz, als Präsident; Hans Pfister, Sohn des Jakob, Landwirt, von Altavilla, in Galmiz; Samuel Simonet, Sohn des Samuel, Landwirt, von und in Galmiz, und Fritz Lehmann, Sohn des Fritz, Landwirt, von Büehslen, in Altavilla, als Beisitzer. Der Präsident unterschreibt kollektiv mit Karl Bongni, welcher in der Eigenschaft als Sekretär-Kassier bestätigt worden ist. Der frühere Präsident, Emil Gutknecht, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Emil Thugut, Fritz Götschi und Emil Gaberell sind aus dem Vorstände ausgeschieden.

Drogerie, Tierarzt. — 2. April. Eintragung von Amtes wegen gestützt auf Verfügung des Registerführers gemäss Art. 26, Abs. 2, der Verordnung vom 6. Mai 1890:

Inhaber der Firma **Jakob Ernst Möhl**, in Kerzers, ist Jakob Ernst Möhl, Sohn des Johann, von Arbon, wohnhaft in Kerzers. Drogerie und Tierarzt. Hauptgasse Kerzers.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

7. April. Die Firma **Spar- & Leihkasse Plaffeien A. G.**, in Plaffeien (S. H. A. B. Nr. 14 vom 19. Januar 1915), hat in der Generalversammlung vom 22. März 1931 den Verwaltungsrat teilweise neu bestellt, infolge Rücktrittes des Jost Piller, Vizepräsident, und infolge Todes der Mitglieder Christoph Neuhaus und Emil Remy. An deren Stelle wurden gewählt: Peter Offner, Landwirt und Grossrat, von und in Plaffeien; Bernhard Remy, Landwirt, von und in Plaffeien, und Dominik Neuhaus, Landwirt, im Neuhaus, Plasselb. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt Rudolf Zbinden, bisheriges Mitglied. An Stelle des verstorbenen Sekretärs Joseph Hayoz wurde zum Sekretär ernannt Eduard Remy, Bauführer, von und in Plaffeien. Der Verwaltungsrat setzt sich demnach zusammen aus: Präsident: Johann Mülhauser, Handelsmann, von Rechthalten, in Plaffeien; Vizepräsident: Rudolf Zbinden, Wirt, von Oberschrot, in Plaffeien; Mitglieder: Peter Offner, Landwirt und Grossrat, von und in Plaffeien; Bernhard Remy, Landwirt, von und in Plaffeien; Dominik Neuhaus, Landwirt, von Neuhaus, in Neuhaus-Plasselb; Sekretär: Eduard Remy, Bauführer, von und in Plaffeien. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident Johann Mülhauser oder der Vizepräsident Rudolf Zbinden mit dem Sekretär Eduard Remy kollektiv. Die Zeichnungsberechtigung des Jost Piller und des Joseph Hayoz ist erloschen.

7. April. Die Firma **Alpgenossenschaft Heitenried**, in Heitenried (S. H. A. B. Nr. 63 vom 17. März 1919), hat in der Generalversammlung vom 3. Februar 1930 den Vorstand teilweise erneuert und denselben zugleich auf 3 Mitglieder herabgesetzt. Aus dem Vorstände sind ausgeschieden Canisius Vonlanthen, Alois Bärswil, Euseb Zahno und Peter Müller. Der Vorstand setzt sich nun zusammen aus: Joseph Bärswil, Landwirt, von Heitenried, in Selgiswil-Heitenried, Präsident; Christian Vögeli, Landwirt, von Herbligen, in Schönfels-Heitenried, Sekretär-Kassier; Max Zahno, Landwirt, von Tafers, in Heitenried, Beisitzer. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident Joseph Bärswil und der Sekretär Christian Vögeli kollektiv. Die Zeichnungsberechtigung des Canisius Vonlanthen ist erloschen. Die übrigen eingetragenen Tatsachen bleiben unverändert.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Konfektionswaren. — 1931. 6. April. Die Einzelfirma **Kälin-Straussack**, Handel mit Konfektionswaren, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 242 vom 16. Oktober 1926, Seite 1828), ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

Konfektionswaren. — 6. April. Charles Kneubühler, von Affoltern i. E., in Solothurn, und Margrit Kälin, geb. Straussack, in Gütertrennung lebende Ehefrau des Adelrich Kälin, von Einsiedeln, in Solothurn, haben unter der Firma **Kneubühler & Cie.**, vormals Kälin-Straussack, in Solothurn, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1931 begonnen hat. Charles Kneubühler ist unbeschränkt haftender Gesellschafter und Frau Margrit Kälin ist Kommanditistin mit einer Kommanditeinlage von Fr. 5000. Handel mit Konfektionswaren. Hauptbahnhofstrasse Nr. 8.

Gartenbau. — 7. April. Inhaber der Firma **Fritz Kehrl**, in Solothurn ist Fritz Kehrl, von Utzenstorf, in Solothurn. Gartenbaugeschäft. Bielstrasse Nr. 103.

Wirtschaft. — 7. April. Inhaberin der Einzelfirma **Marie Müller-Studer**, in Solothurn, ist Frau Marie Müller geb. Studer, geschiedene Ehefrau des Eduard Müller, von Oberdorf (Solothurn), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb. Restaurant Tessinerstübli, Stalden Nr. 31.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 2. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Continentele Elektrizitäts-Union A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1930, Seite 2287), hat in der Generalversammlung vom 6. März 1931 das Grundkapital von Fr. 10,000,000 durch Ausgabe von 100,000 neuen Aktien von Fr. 100 mm Fr. 10,000,000 erhöht auf Fr. 20,000,000, eingeteilt in 200,000 Namensaktien von Fr. 100, § 4 der Statuten wurde dementsprechend geändert. Dr. Gottfried Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 7. April. Unter der Firma **Metallwarenfabrik Kreuzlingen Aktien-gesellschaft** hat sich, mit Sitz in Kreuzlingen und auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten am 26. März 1931 festgesetzt worden sind. Der Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung und der Verkauf von Metallwaren aller Art, von Spezialmaschinen, Werkzeugen und Zubehörteilen und überhaupt von allen Artikeln, welche mit den Einrichtungen und Anlagen der Gesellschaft hergestellt werden können. Die Gesellschaft

kann Grundstücke erwerben, Fabriken errichten und sich auch bei andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 250,000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Er vertritt die Gesellschaft nach aussen und bezeichnet diejenigen Personen, welche zur Führung der Unterschrift für die Gesellschaft befugt sein sollen; er bestimmt auch die Art und Weise der Zeichnung. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Dr. jur. Otto Böckli, Rechtsanwalt, von Frauenfeld und Gerlikon, in Kreuzlingen, welcher für die Gesellschaft rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Geschäftslokal: Wasenstrasse 14.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de St-Maurice

Gypserie et peinture. — 1931. 6 avril. Joseph Colombara et Pierre Colombara, fils de feu Louis, originaires de Inorio Inferiore, Province de Novare (Italie), domiciliés à Monthey, ont constitué à Monthey sous la raison sociale **Colombara Frères** une société en nom collectif commencée le 1^{er} mars 1929. Entreprise de gypserie et peinture.

Vins. — 6 avril. La maison **Alphonse Orsat**, à Martigny-Ville, commerce de vins en gros (F. o. s. du c. du 27 juillet 1928, n° 174, page 1467), donne procuration individuelle à René Morand, de et à Martigny-Ville.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de la Chaux-de-Fonds

1931. 31 mars. Suivant procès-verbal authentique reçu Alfred Aubert, notaire, à la Chaux-de-Fonds, le 27 mars 1931, il a été constitué, sous la raison sociale **S. A. de l'Immeuble Rue du Nord 111**, une société anonyme ayant son siège à la Chaux-de-Fonds et ayant pour objet l'acquisition et l'exploitation d'immeubles, notamment l'achat pour le prix de fr. 90,000 à la masse en faillite E. Goering, de l'immeuble rue du Nord 111, à la Chaux-de-Fonds. Les statuts portent la date du 27 mars 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 1000, divisé en 10 actions de francs 100 chacune, nominatives. Les publications de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration de la société a été confiée à un administrateur qui engage la société par sa signature apposée en cette qualité. L'administrateur peut nommer un directeur ou fondé de procuration et lui conférer le droit de représenter la société. Pour le premier exercice, l'administrateur a été nommé en la personne de Albert-Henri Boillod, originaire du Cerneux-Péquignot, technicien, domicilié à la Chaux-de-Fonds. Siège social: La Chaux-de-Fonds, Bureaux: rue des Tourelles 21.

Fabrique de cartonnages, etc. — 2 avril. La raison **Ed. Schutz-Matthey**, fabrique de cartonnages, gainerie, braccets cuirs, commerce de cuirs en gros, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 30 novembre 1918, n° 282), donne procuration individuelle à Edgar Grimm, originaire de Trubschachen, domicilié à la Chaux-de-Fonds.

Maroquinerie, etc. — 2 avril. Carl Klötzl, originaire de Vienne (Autriche), à la Chaux-de-Fonds, et son épouse Dame Germaine Klötzl née Perrenoud, ont constitué à la Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Klötzl et Cie.**, une société en commandite commencée le 26 mars 1931. Carl Klötzl est seul associé indéfiniment responsable, Germaine Klötzl née Perrenoud associée commanditaire pour une commandite de fr. 2500. Maroquinerie fine et tous travaux similaires. Rue Numa Droz 161.

4 avril. « **Transports** » Société d'Assurances Mutuelles, société coopérative ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 20 octobre 1921, n° 258, et 22 octobre 1929, n° 247). A l'assemblée générale du 23 mars 1931, Jean-Victor Dégoumois, industriel, de et à la Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur en remplacement de Paul Braunschweig, dont la signature est radiée. Jean-Victor Dégoumois signe collectivement avec un autre membre du conseil ou avec le directeur.

4 avril. L'association **Ligue contre la Tuberculose du District de la Chaux-de-Fonds**, à la Chaux-de-Fonds, a constitué son comité comme suit: Président: Louis Ruchon, négociant, originaire de St-Etienne, à la Chaux-de-Fonds, en remplacement de Louis Schelling, démissionnaire, dont la signature est radiée; caissier: Albert Perret (déjà inscrit). L'association continue d'être engagée par la signature collective du président et du caissier.

Société immobilière. — 4 avril. Charles-Albert Vuille a cessé d'être administrateur-délégué de la société anonyme **Le Muguet S. A.**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. n° 260 du 6 novembre 1917, page 1756). Sa signature est radiée. Il est remplacé par Léon Droz, de la Chaux-de-Fonds et le Loele, industriel, domicilié à la Chaux-de-Fonds. Celui-ci a la signature individuelle.

Bureau de Neuchâtel

31 mars. **Nouvelle Société Anonyme des Automobiles Martini**, à Saint-Blaise (F. o. s. du c. du 25 novembre 1930, n° 276, page 2412, et du 23 février 1931, n° 43, page 376). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue à Saint-Blaise le 27 février 1931 a modifié les statuts. Le capital social de fr. 720,000 a été réduit à fr. 180,000 par la réduction du nominal des actions Série A de fr. 20 à fr. 5 et par la réduction du nominal des actions Série B de fr. 200 à fr. 50. La même assemblée générale extraordinaire a augmenté le capital-actions ainsi réduit de fr. 180,000 à fr. 800,000 par l'émission d'un nouveau capital Série C de fr. 620,000, divisé en 124,000 actions du nominal de fr. 5 entièrement libérées jouissant d'un dividende non cumulatif de 6%. Le capital social de fr. 800,000 est ainsi divisé en 16,000 actions Série A de fr. 5, 2000 actions Série B de fr. 50 et 124,000 actions Série C de fr. 5, toutes au porteur. L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 février 1931 a pris acte de la démission de Walther Steiger et Richard Simon-Sarrasin de leurs fonctions d'administrateurs. Elle a nommé en cette qualité Fritz Bosshard-Buehler, fabricant, de Dürnten (Zürich), domicilié à Zurich. Le conseil d'administration est actuellement composé de 3 membres qui sont: Fritz Allemann, président, Robert Steiger, tous deux déjà inscrits, et Fritz Bosshard-Buehler, plus haut nommé. La procuration conférée à James Koenig, comptable, est radiée, de même que la signature de Richard Simon-Sarrasin. La société n'est plus représentée vis-à-vis des tiers par les signatures du président du conseil d'administration, Fritz Allemann, du directeur Hugo Ammann et du fondé de procuration Eugène-Louis Huss, lesquels engageront valablement la société en signant collectivement à deux. Toutes ces signatures sont déjà inscrites et publiées.

4 avril. **Calorie Société Anonyme** (ci-devant dénommée: « Compagnie Suisse de Chauffage et de Ventilation »), ayant son siège à Genève et une succursale à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 12 avril 1905, n° 155, page 617, et du 27 juin 1916, n° 148, page 1019), selon statuts révisés des 13 juillet 1907, 26 avril 1913, 16 juillet 1923, 6 août 1923, 19 février 1925, actes reçus M^e Sautier, notaire, à Genève, a constitué son conseil d'administration comme suit: Président: Jean Boissonnas, de Genève, ingénieur, à Sierne; Jean Deléamont, de Jussy (Genève), ingénieur, à Plainpalais; Gustave Meylan, de Genève, ingénieur, à Neuchâtel; Robert Dessoulavy, de Fenin-Vilars-Saulces et Neuchâtel, industriel, aux Eaux-Vives, et nommé fondé de pouvoirs: Georges Wahl, de et à Genève. Toutes ces personnes sont autorisées à signer individuellement pour la succursale de Neuchâtel. En outre dans sa séance du 12 février 1931, le conseil d'administration a conféré à Charles Waydefich, de et à Neuchâtel, la procuration individuelle pour les affaires traitées par la succursale de Neuchâtel. John Laurent Albaret, John François Michel et Charles Gonin ne font plus partie du conseil d'administration et leurs pouvoirs sont éteints. La procuration conférée en son temps à Gustave Meylan est également éteinte, celui-ci faisant actuellement partie du conseil d'administration. Le capital social est de fr. 600,000, divisé en 1200 actions de fr. 500 chacune au porteur. La société, qui a une durée indéterminée, a pour but: Tout ce qui concerne les applications de la chaleur par tout système quelconque dans le sens le plus étendu et toutes opérations industrielles, commerciales et financières pouvant s'y rattacher. Sa raison sociale est maintenant **Calorie**; l'ancien sous-titre « Compagnie suisse de chauffage et de ventilation » a été aboli. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'avis officielle de Genève et dans la Feuille officielle suisse du commerce. Bureaux de la succursale: Ecluse 47/49.

Genf — Genève — Ginevra

Administration de participations financières. — 1931. 2 avril. Aux termes d'acte passé devant M^e Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 23 mars 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Steliana S. A.**, une société anonyme ayant pour objet l'administration de participations financières à toutes entreprises établies hors du canton de Genève. Le siège de la société est fixé à Thônex. Sa durée n'est pas limitée. Le capital social est de fr. 20,000, divisé en 100 actions de fr. 200 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration détermine les personnes autorisées à signer au nom de la société. Le premier conseil est composé d'un membre en la personne de Léon Gouy, avocat, de et à Genève, lequel engage la société par sa signature individuelle. Siège social: à Fossard (Thônex).

Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 74500. — Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1931, 22 Uhr.

H. Ernst Vogt, Fabrikation und Handel,
Susenbergstrasse 192, Zürich (Schweiz).

Medizinische, pharmazeutisch-medizinische Präparate und Kosmetikum.

Rivasan

Nr. 74501. — Hinterlegungsdatum: 1. März 1931, 12 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Fabrikation und Handel,
Riehenring 51/57, Basel (Schweiz).

Farbstoffe, chemische Produkte für die Färberei, Gerbstoffe, chemische Produkte für die Gerberei.

INOCYL

Nr. 74502. — Date de dépôt: 26 février 1931, 18 h.

Emile Boillet, commerce,
Fahys 73-75, Neuchâtel (Suisse).

Huiles comestibles.



N° 74503. — Date de dépôt: 7 mars 1931, 7 h.
Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company,
fabrication et commerce,
Cham et Vevey (Suisse).

Chocolats au lait en plaques, en tablettes, en bâtons, en boules ou en poudre, chocolats au lait combinés avec des fruits quelconques, avec des liqueurs, des srops ou des médicaments.



N° 74504. — Date de dépôt: 10 mars 1931, 17 h.
Prodchim S. A., fabrication et commerce,
rue du Lac 43, Vevey (Suisse).

Graisse à tralre, produits vétérinaires, produits chimiques, droguerie, couleurs et vernis, parfumerie.

COWBOY

N° 74505. — Date de dépôt: 12 mars 1931, 10¼ h.
The Glenboig Union Fire Clay Company, Limited,
fabrication et commerce,
48, West Regent Street, Glasgow (Grande-Bretagne).

Articles en porcelaine et terre cuite, tels que tuiles, briques, blocs pour fourneaux, tuyaux et cornues à gaz.

GLENBOIG

(Renouvellement de la marque n° 28119. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 19 novembre 1930.)

Nr. 74506. — Hinterlegungsdatum: 12. März 1931, 11 Uhr.
Landis & Gyr A.-G., Fabrikation und Handel,
Zug (Schweiz).

Erzeugnisse aller Art des Apparatebaues, der Elektrotechnik, des Maschinenbaues und des Uhrenbaues.



(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29883 mit erweiterter Warenangabe, von Landis & Gyr, Zug. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 12. März 1931 an.)

Nr. 74507. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 17 Uhr.
Panzer-Ringen ved Chr. L. Jensen, Fabrikation,
Aarhus (Dänemark).

Gummlwaren aller Art, insbesondere Schutzreifen, Laufdecken, Kautschukreifen, Automobilreifen, Einlagerreifen und Verstärkungseinlagen.



Panzer-Ringen.

Nr. 74508. — Hinterlegungsdatum: 18. März 1931, 18¼ Uhr.
Vialitgesellschaft, (Société Le Vialit), (Vialit Co.),
Fabrikation und Handel,
Bächtoldstrasse 7, Zürich 7 (Schweiz).

Licht- und waschecht gefärbte Textilstoffe wie: Gewebe, Garne, Gewirke aus Baumwolle, Wolle und Seide.

Idlgl

Nr. 74509. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 15 Uhr.
Chemische Fabrik vormals Sandoz (Fabrique de Produits chimiques ci-devant Sandoz), (Chemical Works formerly Sandoz), Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, für hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

Calglucon

Nr. 74510. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 18¼ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Hönggerstrasse, Altstetten (Zürich, Schweiz).

Fette, Oele, Lacke, Klitte, Farben und darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.

Wega

(Erneuerung der Marke Nr. 29315, von der Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert haben. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 13. März 1931 an.)

Nr. 74511. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 18¼ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Hönggerstrasse, Altstetten (Zürich, Schweiz).

Farben, Lacke und darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.

Astrol

(Erneuerung der Marke Nr. 29316, von der Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert haben. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 13. März 1931 an.)

Nr. 74512. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 18¼ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Hönggerstrasse, Altstetten (Zürich, Schweiz).

Fette, Oele, Lacke, Klitte, Farben und darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.

Veloxan

(Erneuerung der Marke Nr. 29317, von der Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert haben. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 13. März 1931 an.)

Nr. 74513. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 18¼ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Hönggerstrasse, Altstetten (Zürich, Schweiz).

Fette, Oele, Lacke, Klitte, Farben und darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.

Standard

(Erneuerung der Marke Nr. 29318, von der Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert haben. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 13. März 1931 an.)

Nr. 74514. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 18¼ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
Hönggerstrasse, Altstetten (Zürich, Schweiz).

Fette, Oele, Lacke, Klitte, Farben und darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.

Heliodur

(Erneuerung der Marke Nr. 29320, von der Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert haben. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 13. März 1931 an.)

Nr. 74515. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 18¼ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
 Höggerstrasse, Altstetten (Zürich, Schweiz).
 Fette, Oele, Lacke, Kitten, Farben und darauf bezügliche Geschäftspapiere
 und Reklameartikel.

Electan

(Erneuerung der Marke Nr. 29321, von der Standard Lack- & Farbenwerke
 Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert
 haben. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft
 vom 13. März 1931 an.)

Nr. 74516. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 18¼ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
 Höggerstrasse, Altstetten (Zürich, Schweiz).
 Fette, Oele, Lacke, Kitten, Farben und darauf bezügliche Geschäftspapiere
 und Reklameartikel.

Antipix

(Erneuerung der Marke Nr. 29322, von der Standard Lack- & Farbenwerke
 Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert
 haben. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft
 vom 13. März 1931 an.)

Nr. 74517. — Hinterlegungsdatum: 13. März 1931, 18¼ Uhr.
Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Fabrikation und Handel,
 Höggerstrasse, Altstetten (Zürich, Schweiz).
 Fette, Oele, Lacke, Kitten, Farben und darauf bezügliche Geschäftspapiere
 und Reklameartikel.

Esplantol

(Erneuerung der Marke Nr. 29324, von der Standard Lack- & Farbenwerke
 Altstetten-Zürich, welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert
 haben. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft
 vom 13. März 1931 an.)

Nr. 74518. — Hinterlegungsdatum: 14. März 1931, 11 Uhr.
Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
 Uraniastrasse 35, Zürich (Schweiz).
 Technische Präparate, Isolier- und Baumaterialien, Bedachungsmaterialien,
 Anstrich- und Klebmassen zum Isolieren und Abdichten, Kork-, Asbest-,
 Glimmer- und Asphalt-Produkte, Kitten aller Art.

Sordonit

Berichtigung — Rectification

Nr. 73104, 73105 (S. H. A. B. Nr. 208 von 1930). — Emil Vollmer, Feierabend-
 strasse 46, Basel. — Die zwei Marken sind nicht Fabrik-, sondern Handels-
 marken; die Erzeugnisangabe wird bei beiden Marken abgeändert in:
 «In der Schweiz hergestellte Zigarren». Eingetragen am 25. März 1931.

Uebertragungen — Transmissions

Nr. 63770, 69510, 70714. Mez, Vater & Söhne, Freiburg i. Br. (Deutschland).
 — Uebertragung an Mez Aktiengesellschaft, Kartäuserstrasse 45/53, Frei-
 burg i. Br. (Deutschland). — Eingetragen am 14. März 1931.
 Nr. 45758. M. Melachrino & Co., Incorporated, New-York (Etats-Unis d'Am.).
 — Transmission à M. Melachrino and Company, Limited, 2 Dean Stanley
 Street, Westminster, London S. W. (Grande-Bretagne). — Enregistré le
 19 mars 1931.
 Nr. 54075. Paul Fiechter, Grenchen. — Transmission à Albert Grossenbacher,
 Stadtstrasse 8, à Grenchen (Suisse). — Enregistré le 21 mars 1931.
 Nr. 68112. Société anonyme Chasserat, St. Imier. — Transmission à Société
 des Compteurs de Genève, 8, rue des Vieux-Grenadiers, Palapalais-Genève
 (Suisse). — Enregistré le 27 mars 1931.

Aktiengesellschaft der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers

In der am 9. April 1931 abgehaltenen Versammlung der Obligationäre
 der A.-G. der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers, an welcher mehr als Drei-
 viertel des gesamten im Umlauf befindlichen Obligationenkapitals vertreten
 waren, ist einstimmig folgender Beschluss auf Grund der bundesrätlichen
 Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen
 gefasst worden:

Die Obligationäre einmütigen die Schuldnerin zur Errichtung
 eines Schuldbriefes von Fr. 300,000, zwecks Erlangung eines neuen
 Kredites bei der St. Gallischen Kantonalbank. Sie erklären sich aus-
 drücklich damit einverstanden, dass dieses Grundpfandrecht im
 Range nachsteht den bereits bestehenden Grundpfandrechten zu-
 gunsten der St. Gallischen Kantonalbank von Fr. 930,000. — und
 Fr. 200,000. — und im Range unmittelbar vorgeht der zugunsten der
 Obligationäre bestehenden Grundpfandverschreibung von 2,500,000
 Franken.

Die Obligationäre erklären ferner ihre ausdrückliche Zustim-
 mung dazu, dass in dem neu zu errichtenden Schuldbrief von 300,000
 Franken analog der bezüglichen Eintragung in den bereits bestehen-
 den Schuldbriefen von Fr. 930,000. — und Fr. 200,000. — die Be-
 stimmung eingetragen werden kann, dass versicherte Kapital sei zum
 jeweiligen Maximalzinsfuß, zurzeit 5¼ % zu verzinsen.

Da diesem Beschlusse die Vertreter von mehr als Dreiviertel des ges-
 amten im Umlauf befindlichen Obligationenkapitals zugestimmt haben, ist
 er gemäss Art. 16, Ziff. 8 der bundesrätlichen Verordnung betreffend die

Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen für sämtliche Obligationäre
 verbindlich.

Ragaz und Zürich, 9. April 1931.

Die Schuldnerin:
 A.-G. der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers.
 Die Treuhänderin:
 Schweizerische Bodenkredit-Anstalt.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Brasilien — Zollvergünstigungen für Destillierapparate und Automobile

Laut Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Rio de Janeiro
 bestimmt ein im brasilianischen Amtsblatt vom 13. März veröffentlichtes Dek-
 ret vom 20. Februar 1931 über die Beimischung von Alkohol zu Gasolin u. a.
 folgendes bezüglich Zollvergünstigungen für Destillierapparate und gewisse
 Last- und Personenautomobile:

Bis 31. März 1932 wird Material zur Errichtung von Fabriken für die
 Herstellung von wasserfreiem Alkohol frei von allen Zöllen und Zollgebühren
 zur Einfuhr zugelassen. Diese Befreiung gilt nicht nur für neue Installa-
 tionen, sondern auch für Material zur Verbesserung oder Anpassung be-
 stehender Einrichtungen. Dieselben Vergünstigungen werden unter den glei-
 chen Bedingungen für Material und Apparate zur Destillation bituminöser
 Schiefer gewährt.

Lastautomobile und Personenautomobile mit Explosionsmotor von einer
 volumetrischen Kompression von über 1 bis 6 geniessen eine Zollermässigung
 von 20 %. Die «Cabecotes» (oberer Teil des Zylinders, in dem die Ex-
 plosion vor sich geht) für Explosionsmotoren von niedriger Kompression,
 d. h. von weniger als 1—6, die mit Gasolin betrieben werden sollen, entrichten
 die taritmässigen Zölle mit einem Zuschlag von 50 %, falls sie separat einge-
 führt werden. 81. 10. 4. 31.

Congo Belge — Modifications du tarif des droits d'entrée

Le Consulat de Suisse à Léopoldville communique que par décret du
 8 décembre 1930, récemment entré en vigueur, les positions 64 et 90 du tarif
 des droits d'entrée au Congo Belge ont été modifiées comme il suit:

N ^o	Habilllements, lingerie et confections de toute espèce):	Nouveaux droits	(Anciens droits)
a)	Chapeaux et coiffures de toute espèce	valeur 20 %	(15 %)
b)	Vareuses pour travailleurs indigènes, en tricot de laine ou de laine et coton, avec col droit sans manches et sans mode de fermeture sur l'épaule ou la poitrine, pesant 300 grammes au moins	exemptes	(nouvelle position)
c)	Autres vêtements, lingerie et confections de toute espèce: 1 ^o Renfermant de la soie naturelle ou artificielle, dans n'importe quelle proportion	valeur 25 %	(25 %)
	2 ^o Autres, ainsi que ceux qui, bien que renfermant de la soie, constituent des articles de friperie	valeur 18 %	(15 %)
N ^o 90	Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc.: a) Broderies et dentelles, à la main ou à la mécanique	valeur 25 %	(25 %)
	b) Tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion	valeur 20 %	(20 %)
	c) Tissus de jute (toile grossière pour emballages)	valeur 10 %	(10 %)
	d) Couvertures communes pour travailleurs indigènes, en laine et coton, de mance grisaille, mesurant 1.50 m x 1.90 m et pesant 1600 grammes au moins	exemptes	(nouvelle position)
	e) Tous autres tissus :	valeur 18 %	(15 %)

81. 10. 4. 31.

Litauen — Zolltarif

In Nr. 351 des «Litauischen Staatsanzeigers» vom 28. März sind eine
 Reihe von Zolltarifänderungen veröffentlicht, die schon am 29. März in Kraft
 getreten sind. Das «menieler Danpffboot», vom 31. März enthält eine deutsche
 Uebersetzung der Aenderungen. Auf Grund dieser Uebersetzung geben wir
 nachstehend diejenigen neuen Zollansätze bekannt, die für unser Land von
 einiger Bedeutung sind. Die Zollansätze verstehen sich, wo nichts bemerkt
 ist, für 1 kg brutto. Die bisherigen Ansätze sind zum Vergleich in Klammer
 beigefügt.

			Lit.
§ 13, 2	Kapern, Oliven, Früchte und Pilze in Essig, Oel oder anders präpariert; verschiedene Konserven, ausser Fisch-, Hummer-, Krabben- und Gemüsekonserven, alles in hermetisch verschlossener Packung	3.—	(6.—)
§ 21, 5	Milchpulver und andre nicht besonders benannte Nährpulver, wie: Dr. Oetkers «Gelpulver», «Gustin» und dergl.; kondensierte Milch	2.—	(1.20)
6	Verschiedene nicht besonders benannte Diätpräparate, wie: «Phosphatine Falitres», «Ovomaltine», «Nestle», «Sanatogen», «Plasmon», «Promonta», «Jemalt», «Knorr's Hafermehl» und dergl.	2.—	(1.20)
§ 64, 6	Bürsten aus Pflanzmaterial, ausser den nach § 215 (Galanteriewaren) zu verzollenden: in einfachen Fassungen	1.50	(1.—)
§ 84, 1	Rohnapfltha und Masul	0.02	(0.01)
§ 112, 2c	Aceton	0.50	(1.—)
4c	Kokain, Morphin und Atropin	50.—	(20.—)
6b	Eukodal, Novocain usw.	20.—	(3.—)
§ 118	Wohlrichendes Wasser ohne Alkohol, auch wenn mit Beimischung anderer Ingrediente; Bittermandel-, Lorbeer-, Pfefferminz-, Pomeranzen-, Rosenblütenwasser und andre	6.—	(4.—)
§ 120, 2c	Selbensenpulver	2.50	(2.—)
§ 121	Lacke und Harzlösungen ohne Sprit und nicht besonders benannte Lacke	3.—	(2.—)
§ 137, 1a	Farben und Farbstoffe, nicht besonders benannte, trocken oder flüssig; gerieben in verschiedenen Oelen und Lackfarben	3.—	(2.—)
1b	Dieselben Farben mit Spiritus	4.—	(2.—)
§ 140, 6	Verzinkte Eisenstangen und Rundstäbe: a) über 12 ½ mm im Durchmesser oder in der Breite b) über 4 ½ mm bis zu 12 ½ mm im Durchmesser oder in der Breite	0.02 0.20	(0.02) (0.02)

4) Cette classe comprend notamment tous les objets de vêtements et de linge de corps, de lit, de table ou d'ornement, confectionnés en tout ou en partie.

Dieschwiller (Bas-Rhin): II. 4040 Schneider, Louis, P. Echangiste Universel. Dinkelsbühl (By.): VIII. 12129 Lack- & Farbenfabrik W. Welberger. Hard (Vorarlberg): IX. 4272 Kalb, Hermann. Leipzig: IX. 4764 Opetz, Wilhelm, Kommissionsbuchhandlung. Pforzheim: VIII. 19102 Kohler & Schaefer, Gold- und Silberwarenfabrik. Solingen:

VIII. 19142 Schimmelbusch, C. W. & Cie., Stockfabrik, Wald. — VIII. 18181 Sommer, Leopold, & Co. Weill a. Rheln: V. 10712 Stadelmeyer, Josef, Kohlen. Wien: VIII. 19065 Brandler, M., 18. — VIII. 19096 Mülhhauser's, Josef, Naelz, Sport- und Spielwarenhaus, I.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expédition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

EMISSION

d'un

Emprunt 4 % Commune du Châtelard-Montreux de 1931 de fr. 10,000,000

en vue de la conversion des emprunts 4 % de 1908, 4½ % de 1913 et 5 % de 1926
dénoncés au remboursement pour le:

1^{er} juillet 1931 (emprunt 4 % 1908); 1^{er} octobre 1931 (emprunt 4½ % 1913);
1^{er} septembre 1931 (emprunt 5 % 1926).

Modalités: Taux d'intérêts 4 %, coupons semestriels au 30 avril et 31 octobre. Emprunt remboursable le 30 avril 1949; remboursement anticipé facultatif à partir du 30 avril 1941.

Coupons de fr. 500 et fr. 1000 au porteur.

Cotation aux bourses de Lausanne et Genève.

Prix d'émission: 98¼ %

plus 0,60 % timbre fédéral sur les titres

Les demandes de conversion, ainsi que les souscriptions contre espèces seront reçues du 9 au 17 avril 1931 à midi.

Des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de conversion et de souscription sont à disposition sur toutes les places de banques en Suisse. (14-6 L.) ;1081

Les groupes de banques contractants:

Banque Cantonale Vaudoise

Union des Banques Cantoniales Suisses

Cartel de Banques Suisses

Emission

d'un

emprunt 4 % du Canton du Valais, de 1931 de fr. 8,800,000

en vue de la conversion des emprunts:

a) 5 % de 1918, dénoncé au remboursement pour le 30 juin 1931,
b) 5 % de 1924, remboursable le 31 janvier 1932.

Modalités: Taux d'intérêts 4 %, coupons semestriels au 30 avril et au 31 octobre. Durée: 30 avril 1947, remboursement facultatif dès et y compris la fin de la 12^{me} année (30 avril 1943). Coupons de fr. 1000 au porteur. Cotations aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Prix de conversion: 99,50 %

plus 0,60 % timbre fédéral sur les titres.

Les demandes de conversion sont reçues

du 9 au 16 avril à midi.

Les prospectus et les bulletins de conversion sont à disposition sur toutes les places de banques en Suisse. (431-3 S.) ;1063

Les groupes de banques contractantes:

Banque Cantonale du Valais.

Union des Banques Cantoniales Suisses.

Cartel de Banques suisses.

Schweizerfirma
ist in der Lage, in
Antwerpen
trockene, grössere
Räumlichkeiten

mit direktem
Wasser- u. Bahmanschluss
zu vermieten, eventuell
die Einlagerung von Waren
zu besorgen.

Anfragen gef. unter Chiffre
H. A. B. 1075 an Publicitas
Bern.

DIE feine
MARKE



HEDIGER u. CO. A. G. REINACH



15 - 18 - 21 mm

Scelles métalliques
de sûreté

avec double rebord admis
par les Postes Suisses pour
colis avec valeur déclarée.
Demandez échantillons et
notice à 604

Petitpierre Fils & Co.
Neuchâtel

Verschenken Sie
Ihr Geld
nicht

sondern lassen Sie
Steuerangelegenheiten vom erfahrenen Fachmann besorgen.

ASTOR &

Bücher-Revisoren
Teubhand-Funktionen

Inkasso für schwere
bringliche Guthaben

ZÜRICH

Riefenstr. 73 - Tel. 33.909

Weißelmaschine
'Kapid'

unerreicht punkto Leistung
1000 fach bewährt in d. Schweiz
Verlangen Sie Liste N° 18



Schneller als
10 Mann
mit dem Pinsel

C. Nievnergelt & Co. Zürich
Obmannamsg. 15 Tel. Holt. 22.70

Erfahrener

Kaufmann

langjähriger kaufmännischer Leiter eines Fabrikationsbetriebes, sucht neuen Wirkungskreis. Versiert in Buchhaltung (speziell auch Rufsystem), deutscher und französischer Korrespondenz, Zahltags- und oblig. Versicherungswesen. Gef. Offerten unter Chiffre Q 3047 Y an Publicitas Bern. 1100

Rheinkraftwerk Albruck

Dogern Aktiengesellschaft

Vorstandswahl

In den Vorstand wurde weiter Herr Regierungsbaurat a. D. **Otto Henninger**, **Freiburg i. Brg.** bestellt. .1109 (5129 Q)

Waldshut a. Rh., den 30. März 1931.

Der Vorstand.

Hotels inserieren sehr vorteilhaft

im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Services du gaz S. A., Moutier

Assemblée générale ordinaire des actionnaires
Lundi, 20 avril 1931, à 17½ heures
dans la salle du Conseil municipal, à Moutier

TRACTANDA :

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Approbation des comptes et du bilan, rapport des commissaires-vérificateurs, décharge au conseil d'administration.
3. Election des commissaires-vérificateurs.
4. Imprévu.

Moutier, le 16 mars 1931.

Le conseil d'administration.

Alpha A.-G.

Werkstätte für elektr. und mech. Konstruktionen, Nidau

Einladung zur dritten ordentlichen Generalversammlung
auf Montag, den 20. April 1931, 15¼ Uhr,
im Hotel Bielerhof in Biel

TRAKTANDEN :

1. Geschäftsbericht pro 1930.
2. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung pro 31. Dezember 1930.
3. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz- und Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft in Nidau zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an derselben vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien oder den Ausweis deren Hinterlegung bei einer andern Bank, spätestens bis 18. April a. c. bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Loèche-les-Bains, le 4 avril 1931.

Der Präsident des Verwaltungsrates
H. Flückiger.

Internationale Siegartbalken Gesellschaft Luzern

Ordentliche Generalversammlung
Dienstag, den 21. April 1931, vormittags 11 Uhr
im Bureau der Gesellschaft

TRAKTANDEN :

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930, 1930.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat; Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsergebnisses.
4. Statutarische Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1931.

Rechnung und Revisorenbericht sind vom 18. April an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft aufgelegt; ebendasselbe können vom gleichen Tage an gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben die Eintrittskarten zur Generalversammlung bis 2 Tage vor dem Versammlungstago bezogen werden. (33004 Lz) 1088 i

Luzern, den 17. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

Magazine zum Wilden Mann, Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit unter Hinweis auf Art. 6 der Statuten zur
ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 22. April 1931, nachmittags 3 Uhr, im Sitzungszimmer im «Wilden Mann», 2. Stock, eingeladen zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Abnahme der Rechnung pro 1930/31 auf Grund des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren und Entlastung der Verwaltung.
2. Festsetzung des Reingewinnes.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Deponierung der Aktien bis spätestens 20. April 1931 an der Kasse des Schweizerischen Bankvereins ausgegeben.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Revisionsbericht stellen vom 14. April 1931 an im Bureau der Gesellschaft den Herren Aktionären zur Einsicht offen. 1099

Basel, den 8. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Oerlikon bei Zürich

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat eine Dividende von

Fr. 20.—

pro Aktie für das Geschäftsjahr 1930 festgesetzt.

Dementsprechend wird der Coupon Nr. 36 unserer Aktien mit Fr. 20.—, abzüglich 3 % Couponsteuer, also netto Fr. 19.40, an der Kasse unserer Gesellschaft in Oerlikon, beim Schweizerischen Bankverein in Basel und dessen Niederlassungen, ferner bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, ab Donnerstags, den 9. April 1931, spesenfrei eingelöst. (8791 Z) 1101 i

Oerlikon, den 8. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

Aushingabe der Realkaution

eines ausserbörslichen Vermittlers von Wertpapieren

Die Firma «La Finance» Bank- & Handelsagentur A.-G., Zürich, Bahnhofstrasse 22, verzichtet mit Schreiben vom 31. März a. c. auf die Bewilligung für den ausserbörslichen An- und Verkauf von Wertpapieren und verlangt Aushingabe der von ihr hinterlegten Realkaution.

Wer Ansprüche an diese Kaution geltend machen will, wird unter Androhung des Verlustes seiner Ansprüche aufgefordert, dieselben innert Monatsfrist vom Tage dieser Bekanntmachung an beim Börsenkommissariat Zürich schriftlich anzumelden und zu diesem Zwecke einen Buchauszug, sowie die Schlussnoten, auf welche sich die Ansprüche stützen, und allfällige weitere Belege einzusenden. Nach unbenütztem Ablauf der angesetzten Frist oder nach Erledigung der innerhalb derselben gemachten Ansprüche wird die Kaution oder der Rest derselben der Firma «La Finance» Bank- & Handelsagentur A.-G., Zürich 1, zurückgegeben. (8780 Z) 1098 i

Zürich, den 10. April 1931.

Direktion der Volkswirtschaft
des Kantons Zürich.

Stauwerke A.-G., Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit höflichst eingeladen zur

22. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 24. April 1931, nachmittags 4¼ Uhr, in Zürich, Stampfenbachplatz Nr. 3.

TRAKTANDEN :

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage von Rechnung und Bilanz, sowie Geschäftsbericht per 31. Dezember 1930.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Geschäfts- und Revisorenbericht liegen in unserem Bureau, Stampfenbachplatz 3, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Zutrittskarten können daselbst bis und mit 23. April gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien bezogen werden. (8792 Z) 1102 i

Zürich, den 8. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

Bank für Transportwerke, Glarus

Einladung zur XXXVII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 28. April 1931, vormittags 11 Uhr
im Sitzungssaal der Basler Handelsbank in Basel, Freiestrasse 90

TAGESORDNUNG :

1. Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1930.
2. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1930.
3. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. April 1931 an am Sitze der Gesellschaft in Glarus zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben als Legitimation ihre Aktientitel bis und mit spätestens den 23. April 1931 gegen Empfangsschein bei der

Basler Handelsbank in Basel, Genf oder Zürich

zu deponieren, an welchen Stellen ihnen die Zutritts- und Stimmkarten verabfolgt werden und woselbst auch der Geschäftsbericht pro 1930 bezogen werden kann. (5058 Q) 1082 i

Glarus, den 10. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

Automobilwerke Franz A.-G., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre
auf Donnerstag, den 30. April 1931, nachmittags 3½ Uhr
im Geschäftsdomizil in Zürich, Badenerstrasse 313

TRAKTANDEN :

1. Protokoll der Generalversammlung vom 15. März 1930.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930, sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Umfrage.

1106

Geschäftsbericht und Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1930, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am 8. April 1931 im Geschäftsdomizil in Zürich zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Automobilwerke Franz A.-G.:

Der Verwaltungsrat.